



ROVOS RAIL

VIAJE
INFORMACIÓN

Ciudad del Cabo

2018 & 2019

Itinerario

Especificaciones del Tren

Información General

Condiciones Contractuales

The Most Luxurious Train in the World

SPANISH

ROVOS RAIL

PRETORIA HEAD OFFICE 1 Transnet Ave, Capital Park 0001 • PO Box 2837 Pretoria 0001 South Africa • T: +27 (0) 12 315 8242 F: +27 (0) 12 315 8320
 CAPE TOWN OFFICE 1 Adderley St, Cape Town 8002 • PO Box 50241 Waterfront 8002 South Africa • T: +27 (0) 21 421 4020 F: +27 (0) 21 421 4022
 ST JAMES GUESTHOUSES Manor 108 Main Rd, Seaforth 96 Main Rd, Homestead 1 Ley Rd, Cape Town 7945 • T: +27 (0) 21 788 4543 F: +27 (0) 21 788 9590
 ROVOS RAIL E: reservations@rovos.co.za W: www.rovos.com • ST JAMES E: guesthouses@rovos.co.za W: www.stjamesguesthouses.com



CIUDAD DEL CABO



Este meandro de 1.600 kilómetros es la representación perfecta de Sudáfrica como un mundo en un solo país. Viaje por praderas doradas de Highveld hacia los inolvidables campos áridos del Gran Karoo, avanzando lentamente a través de la espectacular cadena montañosa y la panorámica vista de los viñedos del Cabo. Final del viaje en Ciudad del Cabo, la ciudad madre de Sudáfrica, acunada por la majestuosidad de la imponente Montaña de la Mesa, Devil's Peak y la montaña Cabeza de León. Los puntos destacados en la ruta sur y norte incluyen la visita al histórico pueblo de Matjiesfontein, un pueblo victoriano perfectamente conservado y fundado por Don Logan en 1890 como parada de descanso, que además presume de un impresionante museo en el andén. La siguiente parada es Kimberley, una oportunidad para disfrutar de una visita a la ciudad, al museo de minas de diamante Diamond Mine y a la excavación más grande jamás hecha por el hombre, el Big Hole. *Viaje disponible en sentido contrario.*

De PRETORIA a CIUDAD DEL CABO		De CIUDAD DEL CABO a PRETORIA	
DÍA 1		DÍA 1	
15:00	Salida de la estación de Rovos Rail a bordo del Pride of Africa y viaje hacia el sur por Johannesburgo atravesando el yacimiento de oro de Witwatersrand.	11:00	Salida desde el andén 23 de la estación de Ciudad del Cabo y viaje por el interior del país a través de los viñedos.
16:30	El té se sirve en los vagones salón y de observación.	13:00	El almuerzo se sirve en los vagones restaurante.
19:30	La comida se sirve en los vagones restaurante. Noche en el tren.	16:30	El té se sirve en los vagones salón y de observación.
DÍA 2		DÍA 2	
07:00	El desayuno se sirve hasta las 10:00.	07:00	El desayuno se sirve hasta las 10:00.
10:00	Visita al Big Hole y al museo de la diamantes, Kimberley.	13:00	El almuerzo se sirve en los vagones restaurante.
12:30	Salida del tren a Matjiesfontein por De Aar.	14:30	Llegada a Kimberley. Un viaje por la conocida ciudad, el museo de diamante y el extraordinario Big Hole.
13:00	El almuerzo se sirve en los vagones restaurante.	16:30	Té durante la salida del tren en dirección a Kimberley.
16:30	El té se sirve en los vagones salón y de observación.	19:30	La comida se sirve en los vagones restaurante. Noche en el tren.
19:30	La comida se sirve en los vagones restaurante. Noche en el tren.		
DÍA 3		DÍA 3	
07:00	El desayuno se sirve hasta las 10:00.	07:00	El desayuno se sirve hasta las 10:00 mientras el tren viaja por Krugersdorp y Johannesburgo, atravesando el yacimiento de oro de Witwatersrand hacia Pretoria.
08:15	Visita a la histórica aldea de Matjiesfontein.	12:00	Llegada al final del viaje en la estación de Rovos Rail en Capital Park, Pretoria.
10:30	Salida del tren a Ciudad del Cabo por Worcester.		
13:00	El almuerzo se sirve en los vagones restaurante.		
18:00	Llegada a Ciudad del Cabo en el andén 24.		
COMIDAS EN EL TREN (si no hay cambios) Desayuno 07:00-10:00 • Almuerzo 13:00 • Té 16:30 • Cena 19:30.			
TARIFA OFICIAL DE IDA POR PERSONA EN HABITACIÓN COMPARTIDA incluye alojamiento, comida, bebidas con alcohol y sin alcohol, servicio de habitaciones las 24 horas y servicio de lavandería limitado durante el trayecto, además de excursiones con guías turísticos cualificados (si procede) e impuestos gubernamentales.			
TARIFAS: 1 DE OCTUBRE DE 2017 - 30 SEPTIEMBRE DE 2018			
Pullman R18 950 (EPA)	Deluxe R28 650 (EPA)	Royal R38 150 (EPA)	Suplemento sencillo +50%
TARIFAS: 1 DE OCTUBRE DE 2018 - 30 SEPTIEMBRE DE 2019			
Pullman R20 600 (EPA)	Deluxe R31 100 (EPA)	Royal R41 400 (EPA)	Suplemento sencillo +50%
<p>PROGRAMA: Rovos Rail no se hace responsable por cualquier retraso o cambio en el viaje que pueda ser debido a factores que no estén bajo nuestro control. No podemos garantizar las excursiones y solo se realizarán si los horarios y las circunstancias lo permiten. Los horarios de salida y llegada son aproximados y no podemos garantizarlos. Aconsejamos no reservar vuelos en el mismo día de la llegada o la salida, ya que pueden producirse retrasos en los vuelos o el tren. Por favor, consulte el calendario previsto enviando un correo electrónico a reservations@rovos.co.za o en www.rovos.com. RESERVAS: Mediante solicitud por escrito a través del correo electrónico o fax y sujetas a disponibilidad, realizaremos su reserva provisionalmente para el viaje elegido. Las plazas se asignan y reservan, AUNQUE si otro cliente solicita una habitación de forma definitiva, el cliente/agente titular de la reserva asignada deberá confirmar su reserva mediante el pago de un depósito o dejar libre la habitación reservada. Una vez recibida una confirmación por escrito mediante correo electrónico o fax y un formulario de reserva cumplimentado, se le enviará la información sobre la confirmación final y la factura. Una vez recibido el pago correspondiente, se confirmará su reserva. Las cancelaciones de reservas confirmadas recibidas antes de la salida están sujetas a un recargo sobre el precio del viaje por persona y este recargo no estará sujeto a excepciones. SEGURO: Es obligatorio disponer de un seguro de viaje y cancelación. No se harán excepciones con los cargos por cancelación. Ofrecemos un seguro para residentes de Sudáfrica. Recomendamos a nuestros clientes internacionales que contacten con su agente de viajes o proveedor de la tarjeta de crédito. PASAPORTES Y VISADOS: Es responsabilidad de los viajeros disponer de los pasaportes y visados necesarios y válidos antes de viajar a África. En las distintas jornadas, viajamos a través de Sudáfrica, Suazilandia, Namibia, Zimbabue, Botswana, Zambia y Tanzania. Por favor, pidanos los formularios de solicitud o solicítelo a las embajadas correspondientes a su debido tiempo. Los visados también están disponibles a través de los agentes de la reserva. Los pasaportes deben tener, al menos, tres páginas de visado en blanco (cinco para el viaje a Dar es Salaam) y deben ser válidos durante, al menos, seis meses desde la fecha de la llegada a su país. SALUD: Se recomienda a los pasajeros que adopten las medidas necesarias contra la malaria y se vacunen según las indicaciones de su médico. Es primordial disponer de un certificado de vacunación contra la fiebre amarilla o su exención médica si viaja con destino a Tanzania o desde dicho país.</p>			

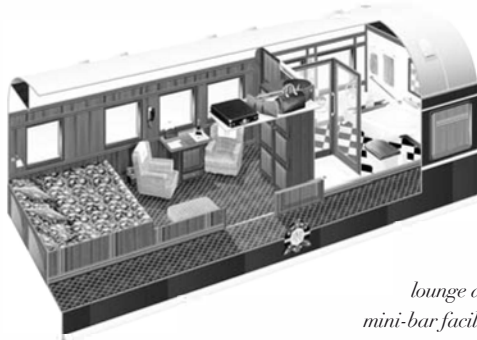
ESPECIFICACIONES DEL TREN

LxW in CM

Royal Suites ±16 SQ METRES

Public Areas

DOUBLE BED 189x189
TWIN BED 189x94 (*Matresses side-by-side*)



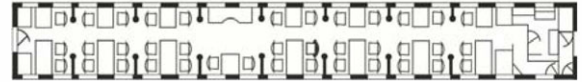
*lounge area
 mini-bar facilities
 air-conditioning
 bathroom with bath and shower
 luggage shelf, cupboards and safe*



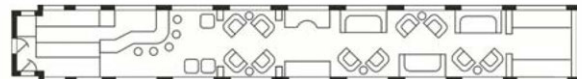
LOUNGE CAR



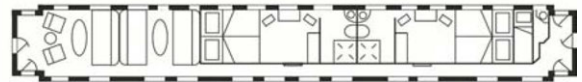
DINING CAR



OBSERVATION CAR



CLUB LOUNGE CAR

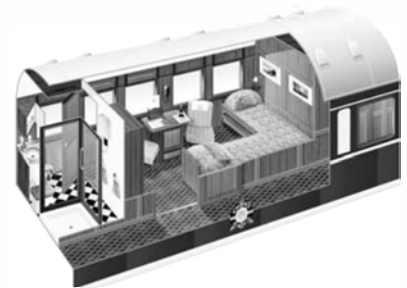
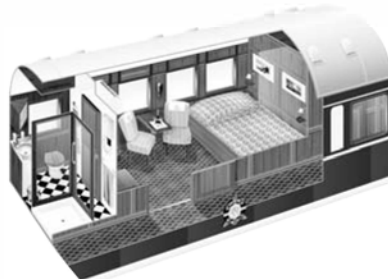
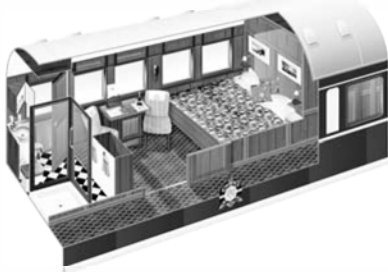


Deluxe Suites ±10 SQ METRES

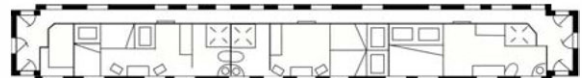
LENGTHWAYS DOUBLE OR TWIN
Double Bed 189x189
Twin Bed 189x94 (*Matresses side-by-side*)

CROSSWISE DOUBLE
Double Bed 189x160

L-TWIN
Twin Bed 189x90



Mini-bar facilities, air-conditioning, bathrooms with shower, luggage shelf, cupboards and safe

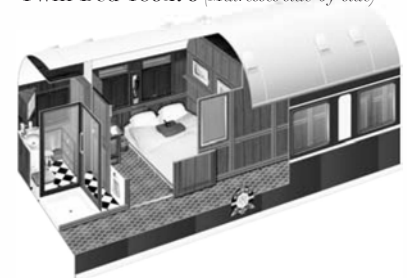
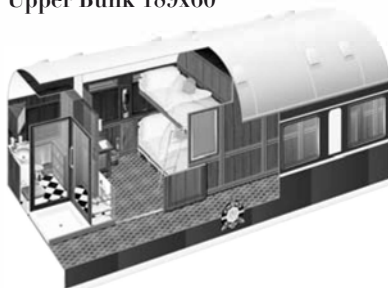
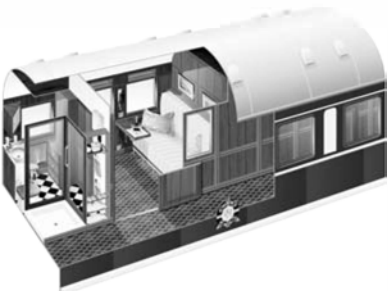


Pullman Suites ±7 SQ METRES

DAYTIME SOFA COUCH
189x90

NIGHT-TIME UPPER AND LOWER
Lower Bunk 189x90
Upper Bunk 189x60

NIGHT-TIME DOUBLE OR TWIN
Double Bed 189x150
Twin Bed 189x75 (*Matresses side-by-side*)



Mini-bar facilities, air-conditioning, bathrooms with shower, luggage shelf, cupboards and safe



ROVOS RAIL

PRETORIA HEAD OFFICE 1 Transnet Ave, Capital Park 0001 • PO Box 2837 Pretoria 0001 South Africa • T: +27 (0) 12 315 8242 F: +27 (0) 12 315 8320
 CAPE TOWN OFFICE 1 Adderley St, Cape Town 8002 • PO Box 50241 Waterfront 8002 South Africa • T: +27 (0) 21 421 4020 F: +27 (0) 21 421 4022
 ST JAMES GUESTHOUSES Manor 108 Main Rd, Seaforth 96 Main Rd, Homestead 1 Ley Rd, Cape Town 7945 • T: +27 (0) 21 788 4543 F: +27 (0) 21 788 9590
 ROVOS RAIL E: reservations@rovos.co.za W: www.rovos.com • ST JAMES E: guesthouses@rovos.co.za W: www.stjamesguesthouses.com



INFORMACIÓN GENERAL

RESERVAS: Mediante solicitud por escrito a través del correo electrónico o fax y sujetas a disponibilidad, realizaremos su reserva **PROVISIONALMENTE** para la visita elegida. Las plazas se asignan y reservan, AUNQUE si otro cliente solicita una habitación de forma definitiva, el cliente/agente titular de la reserva asignada deberá confirmar su reserva mediante el pago de un depósito o dejar libre la habitación reservada. Una vez recibida una confirmación por escrito mediante correo electrónico o fax y un formulario de reserva cumplimentado, se le enviará la información sobre la confirmación final y la factura. Una vez recibido el pago correspondiente, se **CONFIRMARÁ** su reserva. Se aplican las condiciones (ver a continuación).

CANCELACIÓN: Las cancelaciones de reservas confirmadas recibidas antes de la salida están sujetas a un recargo sobre el precio del viaje por persona (ver a continuación). Es **obligatorio** un seguro de cancelación, ya que respecto a estos recargos no se hará ninguna excepción. Ofrecemos un seguro para residentes de Sudáfrica. Recomendamos a nuestros clientes internacionales que contacten con su agente de viajes local para solicitar asistencia. Por favor, lleve una copia de su póliza de seguros de viaje en la que se indique claramente la empresa, el número de póliza y el número de teléfono de emergencias médicas 24 horas.

PERSONAS: PAGOS

Duración en DÍAS = el número indicado de días ANTES antes de la fecha de salida del viaje

PARA CONFIRMAR UNA RESERVA, ES NECESARIO HACER UN DEPÓSITO SOBRE EL PERCIO DEL VIAJE DE UNA PERSONA	Más de 275 DÍAS ±9 meses	275 DÍAS ±9 meses	120 DÍAS ±4 meses	Más de 60 DÍAS ±2 meses	60 DÍAS ±2 meses
Ciudad del Cabo, Cataratas Victoria, Durban				25%	100%
Golf Safari, African Golf Collage, Namibia, Dar es Salaam	25%*	25%**	25%***	25%	100%

* **Más de 275 días antes de la salida:** se realizará una reserva provisional durante 21 días tras la cual vence un depósito del 25% al cabo de 14 días de la confirmación por escrito. ** **275 días antes de la salida:** se realizará una reserva provisional durante 14 días tras la cual vence un depósito del 25% al cabo de 14 días de la confirmación por escrito. *** **120 días antes de la salida:** se realizará una reserva provisional durante 7 días tras la cual vence un depósito del 25% al cabo de 14 días de la confirmación por escrito.

PERSONAS: POLÍTICA DE CANCELACIÓN

LAS CANCELACIONES DE RESERVAS CONFIRMADAS RECIBIDAS ANTES DE LA SALIDA ESTÁN SUJETAS A UN RECARGO SOBRE EL PRECIO DEL VIAJE POR PERSONA	Más de 90 DÍAS ±3 meses	90 DÍAS ±3 meses	60 DÍAS ±2 meses	30 DÍAS ±1 mes
Ciudad del Cabo, Cataratas Victoria, Durban			25%	100%
Golf Safari, African Golf Collage, Namibia, Dar es Salaam	10%	25%	50%	100%

GRUPOS de 10 o más clientes: PAGOS Y POLÍTICA DE CANCELACIÓN

PARA CONFIRMAR UNA RESERVA, ES NECESARIO HACER UN DEPÓSITO NO REEMBOLSABLE SOBRE EL PERCIO DEL VIAJE DE UNA PERSONA	365 DÍAS ±12 meses	245 DÍAS ±8 meses	180 DÍAS ±6 meses	120 DÍAS ±4 meses	60 DÍAS ±2 meses
Ciudad del Cabo, Cataratas Victoria, Durban			10%	20%	100%
Golf Safari, African Golf Collage, Namibia, Dar es Salaam	10%	30%		50%	100%

• Por cada 15 pasajeros, la persona número 16 viaja gratis, confirmándose en la factura final 60 días antes de la salida.

• **275 días antes de la salida:** el agente/grupo debe proporcionar una actualización de la venta de los viajes y liberar un 20% de los viajes no vendidos (si continúa la lista de espera). • **245 días antes de la salida:** el agente/grupo debe liberar un 50% adicional de los viajes no vendidos (si continúa la lista de espera). • **180 días antes de la salida:** el agente/grupo debe liberar el 100% de los viajes no vendidos.

HORARIOS, RUTAS Y EXCURSIONES: No podemos hacernos responsables por cualquier retraso atribuible a los trenes que no se ajusten al horario previsto. No podemos garantizar las excursiones fuera del tren y solo se realizarán si los horarios y las circunstancias lo permiten. Los horarios de salida y llegada son aproximados y no podemos garantizarlos. Nos reservamos el derecho a modificar nuestras rutas en cualquier momento entre los puntos de salida y llegada. Aconsejamos no reservar vuelos en el mismo día de la llegada o la salida, ya que pueden producirse retrasos en los vuelos o el tren.

PASAPORTES Y VISADOS: Es responsabilidad de los viajeros disponer de los pasaportes y visados necesarios y válidos antes de viajar a África. En las distintas jornadas, viajamos a través de Sudáfrica, Suazilandia, Namibia, Zimbabwe, Botswana, Zambia y Tanzania. Algunas nacionalidades reúnen los requisitos para comprar los visados de puerto de entrada. Estarán disponibles los formularios de inmigración a bordo. Por favor, asegúrese de llevar en efectivo un mínimo de US\$200. **Por favor, pidanos los formularios de solicitud o solicítelo a las embajadas correspondientes a su debido tiempo.** Los visados también están disponibles a través de los agentes de la reserva. Los pasaportes deben tener, al menos, **tres páginas de visado en blanco (cinco para el viaje a Dar es Salaam)** y deben ser válidos durante, al menos, **seis meses** desde la fecha de la llegada a su país.

CONSULADOS de Sudáfrica	DIRECCION EL SITIO WEB	CONSULADOS de Sudáfrica	DIRECCION EL SITIO WEB
BOTSUANA	www.botswanaconsulate.co.za	TANZANIA	www.tanzania.org.za
NAMIBIA	www.namibia.org.za	ZAMBIA	www.zambiapretoria.net
SUAZILANDIA	www.swazihighcom.co.za	ZIMBABUE	www.zimbabweconsulate.co.za
El Ministerio de Interior de Sudáfrica puede prestar ayuda con todas las cuestiones relativas a los visados y viajes			www.home-affairs.gov.za

SALUD:

- Por favor, asegúrese de que ha rellenado el **formulario de reserva** indicando si tiene cualquier **enfermedad, incapacidad física o alergia**. Hay disponible a bordo un kit de primeros auxilios. Tenemos un doctor a bordo en el viaje a Dar es-Salaam.
- **Se recomienda tomar precauciones contra la malaria.** Zonas de malaria: Suazilandia, Parque Kruger, norte de Botswana, Zimbabwe, Zambia, Etosha, Tanzania. Se recomienda la vacunación (*no obligatorio*): Hepatitis A, polio, tétano, cólera (bajo riesgo).
- Es **primordial** disponer de un **certificado de vacunación contra la fiebre amarilla** o su exención médica si viaja con destino a **Tanzania** o desde dicho país. Aunque ninguno de los países por los que se viaja lo requieren, a los visitantes de estos países se les suele requerir **después** cuando vuelven del viaje.
- Por favor, consulte a su médico o doctor. DOCTOR DEL VIAJA A ÁFRICA *local* 0861 300 911 o *internacional* +27 11 214 9030.

MONEDA:

- Sudáfrica: solo Rands. Aceptamos la mayoría de tarjetas de crédito en el tren.
- Fuera de Sudáfrica: cualquier gasto o excursión adicional fuera del tren que haya sido reservado dentro del tren deberá abonarse en dólares estadounidenses. Los hoteles y principales comercios aceptan tarjetas de crédito.
- No se aceptan los dólares estadounidenses impresos antes del año 2006. Se recomienda llevar billetes de baja denominación para las compras y propinas. Se recomienda cambiar los billetes de alta denominación a la moneda local (especialmente en Tanzania) ya que pueden conseguirse mejores precios. La tienda de artículos de regalo a bordo puede cambiar dinero si la moneda está disponible, aunque este servicio no suele prestarse.

PROPINAS: Las propinas al personal son a su criterio. Si desea agradecerlo de esta forma, en su habitación hay disponible un sobre marcado con esta finalidad que puede entregar directamente al responsable del tren que distribuirá las cantidades proporcionalmente entre el personal de a bordo. Se recomienda una cantidad comprendida entre 100 y 200 rand (unos 10 a 20 dólares estadounidenses) por persona y noche, dependiendo de la duración de su viaje.

TRANSPORTE: El uso del vapor se ha visto dificultado en gran medida con el paso de los años, ya que se han ido abandonado cada vez más instalaciones de suministro de agua y carbón. Se utilizan locomotoras diésel o eléctricas, aunque el vapor se utiliza solo en la zona de la estación de ferrocarril de Rovos y alrededores.

LAS VÍAS: La ruta que seguiremos durante el viaje no dispone de un mantenimiento constante. Si se despierta por la noche creyendo que el tren se desplaza a gran velocidad, puede estar seguro de que es el estado de la vía ferroviaria que da esa impresión. Limitamos la velocidad del tren a 60 km/h (37 mph) y en las zonas en mal estado reducimos la velocidad hasta los 20 km/h (12 mph). Si el ruido es excesivo, hay disponibles tapones para los oídos.

COCINA: Las comidas se sirven en un solo plato bajo la encantadora atmósfera victoriana de los vagones restaurante y se acompañan de una selección de buenos vinos africanos. Desayuno: 07:00 - 10:00 • Almuerzo: 13:00 • Té: 16:30 • Cena formal: 19:30 Todas las comidas se sirven en estos horarios, salvo que se indique otra cosa en el itinerario. Un sonido de gong anuncia el almuerzo y la cena.

NECESIDADES DIETÉTICAS: Haremos todo lo posible por atender las necesidades dietéticas de los viajeros siempre que se realice una petición detallada al respecto en el **formulario de reserva**. Si no se ha realizado una petición especial, los jefes de cocina intentarán preparar las comidas adecuadas con los ingredientes disponibles a bordo. Lamentamos no poder preparar las comidas que requieran prácticas religiosas estrictas en su preparación.

ROPA: Para los días en tren, la ropa es **arreglada pero informal**. La ropa de noche es más formal. Para los caballeros, chaqueta y corbata es el requisito mínimo, mientras que se recomienda que las señoras lleven trajes de cóctel o noche. Para las excursiones fuera del tren, recomendamos encarecidamente el uso de zapatos de paseo cómodos, protector solar y gorros. Si fuera necesario, hay disponibles mantas e impermeables. Para los safaris, que se realizarán en vehículos descapotables, recuerde llevar ropa adecuada: las mañanas pueden ser frías y luego puede aumentar la temperatura de forma considerable. Las tardes pueden ser calurosas y luego puede bajar la temperatura considerablemente. Por favor, consulte las temperaturas medias como referencia.

NIÑOS: Por favor, recuerde tener en cuenta la presencia de personas adultas en el tren y que los niños mantengan una actitud respetuosa y estén en silencio. No se recomiendan viajes de larga duración para niños menores de 13 años. No hay instalaciones ni actividades para niños a bordo. Consulte la política de niños.

DISPOSITIVOS MÓVILES E INTERNET: Con objeto de mantener el espíritu del viaje por una época pasada, no ha radios ni televisores a bordo. El uso de teléfonos móviles, portátiles y, esencialmente, cualquier cosa que pueda molestar a otros pasajeros debe quedar limitado solo a la privacidad de sus habitaciones. La recepción es defectuosa cuando el tren está en movimiento. Se recomienda contactar con su proveedor para garantizar que el equipo dispone de la configuración adecuada para la activación de los servicios de red. Hay conexión a internet en nuestro salón principal de Ciudad del Cabo, estación de ferrocarril de Rovos, Tau Game Lodge, hotel Victoria Falls, Mokuti Lodge y la mayoría de alojamientos del safari de Namibia.

ZONAS PARA FUMADORES: Se permite fumar a bordo del tren, solo en la sala club (Club Lounge). Por favor, indique en el **formulario de reserva** si es fumador o no fumador para poder solicitar la habitación adecuada en los hoteles. Se permite fumar en la privacidad de su habitación, aunque le rogamos que tenga cuidado ya que el tren está construido por lo general con madera. Por favor, no arroje objetos inflamables, como colillas de cigarrillos o puros, fuera del tren ya que los incendios forestales son un peligro constante en África.

LAVANDERÍA: Hay un servicio de lavandería restringido a bordo que incluye lavadora, secadora y plancha de vapor. La vuelta es a las 48 horas, por lo que no podemos realizar el lavado de una semana. Por favor, recuerde que aunque prestamos un servicio de cortesía, no podemos hacernos responsables de los artículos que puedan resultar dañados o perdidos en el proceso. No hay instalaciones para el secado de la ropa en el trayecto ni a bordo del tren.

EQUIPAJE: Cada habitación posee un estante para el equipaje que dispone de un amplio espacio para el almacenamiento. En los viajes anuales seleccionados, los visitantes disponen de una bolsa para la ropa de Rovos Rail que puede usarse para los viajes nocturnos o para el equipaje de mano en el avión.

SERVICIOS: Rovos Rail proporciona los siguientes servicios: jabón (25 g), pañuelos, champú (60 ml), acondicionador (60 ml), gel de baño y ducha (60 ml), loción de manos y corporal (60 ml), protector de labios (4,8 g), crema solar con FP30 (8 ml), repelente de insectos (8 ml), algodón redondo, auriculares, paño para zapatos, lima de uñas, pequeño juego de costura y un gorro de baño.

TIENDA DE REGALOS: Hay una pequeña tienda de regalos en el tren y en la estación de Rovos Rail. Debido a las variaciones en los tipos de cambio, se prefieren tarjetas de crédito. El azafata o la azafata de guardia tiene un kit de primeros auxilios y productos básicos (cepillos de diente, cuchillas, tapones para los oídos, etc.) Él o ella atenderán cualquier requisito administrativo y comprobarán sus gestiones en adelante. Se encuentran a la venta sellos y tarjetas postales que pueden enviarse en la oficina de correos a la entrada del vagón de observación o en la estación de Rovos Rail.

OCASIONES ESPECIALES: Por favor, indique en el **formulario de reserva** si desea celebrar una ocasión especial, ya que nos gustaría compartirla con usted.

LIBROS, REVISTAS Y JUEGOS: Hay disponibles juegos de mesa, de cartas, una mesa para jugar a las cartas (sujeto a disponibilidad), libros y revistas, que puede usar en la sala y los coches de observación. En su habitación hay una revista de *viajes* con artículos de interés relacionados con su trayecto.

TOMAS DE CORRIENTE Y ADAPTADORES de 220 V, corriente alterna, 50 Hz, con 3 patillas redondas, tomas de corriente de 110 V/220 V de dos patillas para las máquinas de afeitar. Hay disponibles adaptadores internacionales.

CAJA DE CAUDALES: Hay una caja de seguridad en el armario de cada habitación.

TELÉFONO: Hay a bordo un sistema de telefonía interno. Los números se encuentran disponibles en la lista de invitados/huéspedes.

TEMPERATURA Y AIRE ACONDICIONADO: Todos los coches disponen de sistemas de aire acondicionado. Cada habitación dispone de un equipo de aire acondicionado individual con controles de temperatura que permiten cambiar al modo de calor. La entrada de aire fresco se consigue abriendo una ventana. Las ventanas deben cerrarse mientras el aire acondicionado esté en funcionamiento. La cama dispone de manta eléctrica. Vea la guía...

TEMPERATURAS MEDIAS	ENE/FEB		MAR/ABR		MAY/JUN		JUL/AGO		SEP/OCT		NOV/DIC		Lluvias Meses	ZONA HORARIA
	Mín.	Máx.	Mín.	Máx.	Mín.	Máx.	Mín.	Máx.	Mín.	Máx.	Mín.	Máx.		
Ciudad del Cabo, Sudáfrica	16° C	28° C	13° C	26° C	9° C	21° C	7° C	19° C	9° C	22° C	13° C	27° C	Abr-Ago	GMT+2
Pretoria, Sudáfrica	18° C	30° C	15° C	27° C	7° C	23° C	4° C	22° C	13° C	28° C	16° C	30° C	Oct-Mar	GMT+2
Durban, Sudáfrica	21° C	29° C	19° C	28° C	12° C	25° C	16° C	25° C	16° C	26° C	19° C	28° C	Oct-Mar	GMT+2
Port Elizabeth, Sudáfrica	17° C	23° C	15° C	21° C	12° C	20° C	11° C	18° C	12° C	18° C	15° C	21° C	May-Ago	GMT+2
Mbabane, Suazilandia	16° C	28° C	13° C	27° C	5° C	23° C	5° C	23° C	10° C	26° C	14° C	28° C	Nov-Feb	GMT+2
Gaborone, Botsuana	19° C	33° C	14° C	30° C	7° C	25° C	5° C	25° C	14° C	31° C	18° C	33° C	Dic-Mar	GMT+2
Cataratas Victoria, Zimbabue	15° C	29° C	14° C	29° C	8° C	23° C	7° C	27° C	16° C	28° C	16° C	26° C	Dic-Mar	GMT+2
Lusaka, Zambia	17° C	25° C	15° C	22° C	11° C	17° C	8° C	16° C	17° C	24° C	17° C	25° C	Dic-Mar	GMT+2
DAR, Tanzania	18° C	28° C	18° C	25° C	19° C	25° C	18° C	23° C	16° C	24° C	18° C	28° C	Mar-May	GMT+3

ROVOS RAIL

PRETORIA HEAD OFFICE 1 Transnet Ave, Capital Park 0001 • PO Box 2837 Pretoria 0001 South Africa • T: +27 (0) 12 315 8242 F: +27 (0) 12 315 8320
 CAPE TOWN OFFICE 1 Adderley St, Cape Town 8002 • PO Box 50241 Waterfront 8002 South Africa • T: +27 (0) 21 421 4020 F: +27 (0) 21 421 4022
 ST JAMES GUESTHOUSES Manor 108 Main Rd, Seaforth 96 Main Rd, Homestead 1 Ley Rd, Cape Town 7945 • T: +27 (0) 21 788 4543 F: +27 (0) 21 788 9590
 ROVOS RAIL E: reservations@rovos.co.za W: www.rovos.com • ST JAMES E: guesthouses@rovos.co.za W: www.stjamesguesthouses.com



CONDICIONES CONTRACTUALES

RESERVA PROVISIONAL: Mediante solicitud por escrito a través del correo electrónico o fax y sujetas a disponibilidad, realizaremos su reserva provisionalmente para el viaje elegido. Las plazas se asignan y reservan, AUNQUE si otro cliente solicita una habitación de forma definitiva, el cliente/agente titular de la reserva asignada deberá confirmar su reserva mediante el pago de un depósito o dejar libre la habitación reservada. Se aplican las condiciones. **RESERVA CONFIRMADA:** Una vez recibida una confirmación por escrito mediante correo electrónico o fax y un formulario de reserva cumplimentado, se le enviará la información sobre la confirmación final y la factura. Una vez recibido el pago correspondiente, se confirmará su reserva (véase a continuación). **CANCELACIÓN:** Las cancelaciones de reservas confirmadas recibidas antes de la salida están sujetas a un recargo sobre el precio del viaje por persona (ver a continuación). Es obligatorio un seguro de cancelación, ya que respecto a estos recargos no se hará ninguna excepción.

PERSONAS: PAGOS

Duración en DÍAS = el número indicado de días ANTES antes de la fecha de salida del viaje

PARA CONFIRMAR UNA RESERVA, ES NECESARIO HACER UN DEPÓSITO SOBRE EL PERCIO DEL VIAJE DE UNA PERSONA	Más de 275 DÍAS ±9 meses	275 DÍAS ±9 meses	120 DÍAS ±4 meses	Más de 60 DÍAS ±2 meses	60 DÍAS ±2 meses
Ciudad del Cabo, Cataratas Victoria, Durban				25%	100%
Golf Safari, African Golf Collage, Namibia, Dar es Salaam	25%*	25%**	25%***	25%	100%

* Más de 275 días antes de la salida: se realizará una reserva provisional durante 21 días tras la cual vence un depósito del 25% al cabo de 14 días de la confirmación por escrito. ** 275 días antes de la salida: se realizará una reserva provisional durante 14 días tras la cual vence un depósito del 25% al cabo de 14 días de la confirmación por escrito. *** 120 días antes de la salida: se realizará una reserva provisional durante 7 días tras la cual vence un depósito del 25% al cabo de 14 días de la confirmación por escrito.

PERSONAS: POLÍTICA DE CANCELACIÓN

LAS CANCELACIONES DE RESERVAS CONFIRMADAS RECIBIDAS ANTES DE LA SALIDA ESTÁN SUJETAS A UN RECARGO SOBRE EL PRECIO DEL VIAJE POR PERSONA	Más de 90 DÍAS ±3 meses	90 DÍAS ±3 meses	60 DÍAS ±2 meses	30 DÍAS ±1 mes
Ciudad del Cabo, Cataratas Victoria, Durban			25%	100%
Golf Safari, African Golf Collage, Namibia, Dar es Salaam	10%	25%	50%	100%

GRUPOS de 10 o más clientes: PAGOS Y POLÍTICA DE CANCELACIÓN

PARA CONFIRMAR UNA RESERVA, ES NECESARIO HACER UN DEPÓSITO NO REEMBOLSABLE SOBRE EL PERCIO DEL VIAJE DE UNA PERSONA	365 DÍAS ±12 meses	245 DÍAS ±8 meses	180 DÍAS ±6 meses	120 DÍAS ±4 meses	60 DÍAS ±2 meses
Ciudad del Cabo, Cataratas Victoria, Durban			10%	20%	100%
Golf Safari, African Golf Collage, Namibia, Dar es Salaam	10%	30%		50%	100%

• Por cada 15 pasajeros, la persona número 16 viaja gratis, confirmándose en la factura final 60 días antes de la salida.
 • 275 días antes de la salida: el agente/grupo debe proporcionar una actualización de la venta de los viajes y liberar un 20% de los viajes no vendidos (si continúa la lista de espera).
 • 245 días antes de la salida: el agente/grupo debe liberar un 50% adicional de los viajes no vendidos (si continúa la lista de espera).
 • 180 días antes de la salida: el agente/grupo debe liberar el 100% de los viajes no vendidos.

LA TARIFA INCLUYE

- Tres comidas al día y todo tipo de bebidas alcohólicas y sin alcohol
- Excursiones con un guía turístico cualificado
- Precios de entrada según el itinerario
- Servicio de habitaciones las 24 horas y servicios de bar
- Lavandería con servicio limitado
- Impuestos gubernamentales

LAS TARIFAS NO INCLUYEN

- Propinas al personal • Champán francés • Bebidas fuera del tren

INCLUIDO en el alojamiento fuera del tren en viajes anuales:

- Alojamiento • Comidas en los alojamientos, hoteles, clubs o complejos turísticos • Agua y selección limitada de vinos en algunos establecimientos

NO INCLUIDO en los alojamientos fuera del tren y viajes anuales:

- Bebidas fuera del tren (sujeto a condiciones) • Lavandería fuera del tren • Llamadas telefónicas • Compra de objetos de recuerdo

PRECIOS Haremos todo lo posible por mantener los precios publicados. No obstante, si nos vemos obligados a subirlos, nos reservamos el derecho, previa confirmación, a modificar los precios del viaje.

HORARIOS Y RUTAS No podemos hacernos responsables por cualquier retraso atribuible a los trenes que no se ajusten al horario previsto. No podemos garantizar las excursiones y solo se realizarán si los horarios y las circunstancias lo permiten. Los horarios de salida y llegada son aproximados y no podemos garantizarlos. Nos reservamos el derecho a modificar nuestras rutas en cualquier momento entre los puntos de salida y llegada.

DE ESPECIAL RELEVANCIA Aunque se han contratado algunos seguros limitados, ni Rovos Rail Tours (Pty) Ltd, ni su personal de servicio, agentes ni empleados serán responsables frente a ninguna pérdida o daño sufrido por el equipaje o los efectos de los pasajeros. En la medida en que uno de los viajes pueda incluir una visita a una reserva de caza y aunque los ataques de animales salvajes son extremadamente raros, de la misma forma, ni Rovos Rail, ni su personal de servicio, agentes ni empleados serán responsables frente a ninguna herida o incidente que sufran los pasajeros o sus pertenencias. Por la presente, el pasajero renuncia a cualquier reclamación que pueda tener frente a Rovos Rail Tours (Pty) Ltd, su personal de servicio, agentes, empleados o subcontratistas (todos ellos denominados conjuntamente «Rovos Rail») por cualquier daño y/o pérdida de cualquier naturaleza (incluyendo, sin limitarse a ello, la generalidad de lo anterior y las pérdidas subsiguientes) que se produzcan por cualquier razón de cualquier naturaleza, ya sea de forma directa o indirecta sobre cualquier aspecto del viaje, incluyendo, sin limitar la generalidad de lo anterior, cualquier forma de transporte usado para los fines del viaje. Esta renuncia será vinculante para los causahabientes del pasajero, herederos, beneficiarios y personas a su cargo. El pasajero reconoce que todos los servicios e instalaciones puestos a su disposición se aceptan voluntariamente y con pleno conocimiento de que estos pueden exponer al cliente a daños, peligros o pérdidas. Asimismo, el pasajero reconoce que cualquier afirmación, representación o información que reciba por parte de Rovos Rail no afectará, salvo que se notifique por escrito, a esta renuncia en forma alguna. El pasajero resarcirá a Rovos Rail respecto a cualquier reclamación que pueda ser interpuesta por cualquier tercera parte contra la misma o derivada de cualquier reclamación respecto a la cual el pasajero haya otorgado la renuncia indicada anteriormente. Este acuerdo se regirá, exclusivamente, por la legislación de la República de Sudáfrica.

TANTO SI EL PASAJERO DEVUELVE UNA COPIA FIRMADA DE ESTAS CONDICIONES COMO SI NO LO HACE, DICHAS CONDICIONES SE CONSIDERARÁN ACEPTADAS Y TENDRÁN PLENOS EFECTOS TRAS LA CONFIRMACIÓN DE LA RESERVA.

Yo o las personas en cuyo nombre realizo esta reserva, hemos leído y aceptamos las anteriores condiciones.

Fecha del viaje:	Trayecto:	Firma:
Nombre:		